

内的要因か、外的要因か、両方か？—東インドネシア言語の一致形態素の発達—

西山國雄 / 茨城大学 (kn20@mx.ibaraki.ac.jp)

1. clitic から agreement (一致形態素) への変化

- (1) a. ni-li-ki-vunja b. kikopo, ni-li-ki-vunja *Swahili*
1sg-?-3sg-break cup 1sg-?-3sg-break (Givon 1976: 157)
'I broke it' 'The cup, I broke it.'

- (2) John, I like him (resumptive pronoun) > John, I like'm (clitic) > I likem John (agreement)

Fuß (2006)も参照。clitic から agreement への変化は連続的で、どちらか判別しにくい場合もある。Suñer (1988)、Franco (1999)、Condoravdi and Kiparsky (2001)は、スペイン語や現代ギリシア語で通常 clitic と呼ばれるものは実は agreement であると分析する。

ただし区別がはっきりしている場合もある。clitic が第2位置(Wackernagel's position)に来るなら、これは agreement の可能性はない。また agreement が複数現れるときは(項である) clitic の可能性はない。

- (3) mimi ni-li-kuwa ni-ngali ni-ki-fanya kazi *Swahili*
1SG 1SG-PAST-be 1SG-still 1SG-PERF-do 9work (Carstens 2001: 150)
'I was still working.'

2. 東インドネシア言語の clitic と agreement

2.1. 区別がはっきりしている例

- (4) a. lao-ko maele *Buginese*
go-2.ABS earlier 'You go earlier.' (Rohoyati Paseng Barnard, p.c.,
see also Friberg 1991)
b. maele-ko lao 'Earlier, you go.'
c. maele-ko tvllo lao
earlier-2.ABS three go 'Earlier, you three go.'
d. tvllo-ko maele lao 'You three go earlier.' (4a-d)の ko は:
第2位置 clitic
- (5) a. tinro-i I Ali ri biring *Makassarese*
sleep-3.ABS A. at edge 'Ali sleeps at the edge.' (Manyambeang et al. 1979: 67)
b. [ri biring]-i I Ali tinro (5a-b)の i は:
at edge-3.ABS A. sleep 'At the edge Ali sleeps.' 第2位置 clitic
- (6) a. mo svga-ko urin-ko *Lamaholot*
you.sg come-2SG late-2SG 'You (sg) came late.' (Nishiyama and Kelen 2007)
b. mio tvlo-ke svga-ke urin-ke (6a-b)の ko/ke は:
you.PL three-2PL come-2PL late-2PL 'You three came late.' 多重 agreement

2.2. 区別がはっきりしない例

- (7) a. no-tumbu-e feka-ghosa *Muna*
3SG.R-hit-him ADV-hard 'He hit him hard.' (van den Berg 1989: 184)
b. no-tumbu feka-ghosa-e 'He hit him hard.'

-e は動詞や副詞に付き、顕在的目的語はない。この点で-e は clitic の性質を持つ。しかし -e が多重になる場合もある。

- (8) a-dh[um]aga-ni-e a-[m]eka-taa-taa-e *Muna*
 1SG.IR-guard-TR-it 1SG.IR-ADV/FACT-RED-good-it (van den Berg 1989: 182)
 ‘I will guard it very well.’

これを見ると -e は agreement と分析され、Donohue (1999: 134-135) も Muna に近い *Tukang Besi* で同様な分析をしている。

- (9) a. nahu mbako-ku uta lab’o Rao ‘I cooked fish with Rao.’ *Bimanese*
 I cook-1SG fish with R. (Owens 2000: 19)
- b. nahu mbako lab’o-ku Rao uta ‘I cooked fish with Rao.’
 I cook with-1SG R. fish

-ku は動詞や前置詞に付き、この点で clitic の性質を持つ。主語として *nahu* ‘I’ が別にあるので、この場合はロマンスに見られるような clitic doubling と分析される。しかし多重の例もある。

- (10) a. Rao na-wancu.ku mbani-na ‘Rao is really angry.’ *Bimanese*
 R. 3-really.ASS. angry-3 (Owens 2000: 129, 138)
- b. ana to’i-mu na-wunga mpa’a-na ‘Your children are playing.’
 child small-2 3-PROG play-3

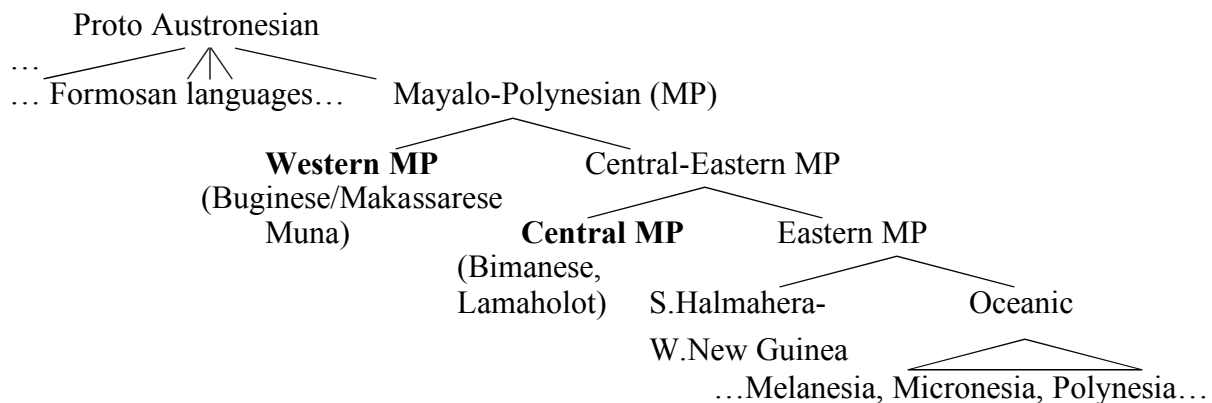
以下のシナリオが考えられる。

- (11) second position clitic → anywhere clitic
 ↓ reanalysis
 agreement marker → multiple agreement
Buginese/Makassarese *Muna, Bimanese* *Lamaholot*

3. 内的要因か外的要因か

3.1. 内的要因

- (12) Classification of Austronesian Languages (Tryon (1995: 7), Blust (1993, 2009))

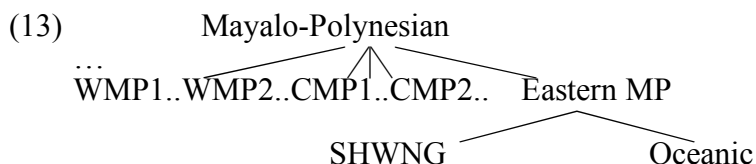


Buginese と Makassarese は Austronesian の中では Lamaholot と比べて系統的にも地理にも「保守的」で、Muna と Bimanese その中間に位置する。

冒頭で挙げた Bantu と比べ、Austronesian では発達の両端（第 2 位置 clitic と多重 agreement）を示し、これは系統発達と合致する。

3.2. 外的要因

最近 Donohue and Grimes (2008) が、Central Mayalo-Polynesian の下位分類はないという仮説を出した。



ここでは Western Mayalo-Polynesian と Central Mayalo-Polynesian で明確な差がなくなり、3.1 節で示したような agreement の発達を系統発達（内的要因）と直接結びつけることはできなくなる。

そこで可能性が出てくるのが言語接触（外的要因）であるが、これも可能性は高い。オーストロネシアの話者が台湾を出発して太平洋に移住を始めたのは 5 千年前だが、パプア・ニューギニアの周辺には 3 万年前から人が住んでいた。従って至るところで言語接触があったはずである。

4. 東インドネシアにおけるオーストロネシアとパプアの言語接触

オーストロネシア言語は膨大な数（約 1200）と広大な地域（23000 キロ、経度で 207 度）を含み、その言語接触も多岐に渡る（Dutton and Tryon 1994）。その中でパプア言語との接触はこれまでオセアニア地域が中心だった（Keesing 1988、Jenkins 2005）。

東インドネシアの言語の記述が進むにつれ、これらが西インドネシアやフィリピンの言語とも、オセアニアの言語とも違う特徴があるということが指摘された。そしてまずこれらが言語地域を形成するという説が出て（Klamer 2002）、更にこれはパプア言語との接触によるという説が出た（Klamer et al. 2008, Klamer and Ewing 2010）¹。

4.1. Agreement

パプア言語は agreement が豊かである。(14)は北部沿岸沿いの Torricelli language の 1 つである Walman の例である(Brown and Dryer 2008 (8b), (1))。

- (14) a. ru w-klwaro-n ruon *Walman*
 3SG.F 3SG.F.-deceive -3SG.M 3SG.M
 ‘She deceived him.’

¹ここで言うパプア言語とは、非オーストロネシア言語という意味で、単一の語族を形成するという意味ではない。

- b. kon ngo-Ø [ru nyue w-aro-n ngan]
 night one-F 3SG.F mother 3SG.F.SUBJ-and-3SG.M.OBJ father
 y-ekiel y-okorue-Ø pla lang...
 3PL.SUBJ-go.south 3PL.SUBJ-dig-3SG.F.OBJ land orange
 ‘One night, [a mother and father] went (south) to dig the orange earth...’

(14b)は等位接続語さえも agreement を持つことを示すが、Lamaholot (オーストロネシア) も同様である(Nishiyama and Kelen 2007, Nishiyama 2011)。

- (15) a. go k-o'on mo pana *Lamaholot*
 I 1SG-and you walk. ‘I and you walk.’
- b. mo m-o'on Bala pana
 you 2SG-and B. walk ‘You and Bala walk.’
- c. Bala n-o'on mo pana
 B. 3SG-and you walk ‘Bala and you walk.’

これらを比較すると、東インドネシアのオーストロネシア言語の agreement はパプア言語との接触による可能性が出てくる。

4.2. 所有語の位置

西インドネシア言語では所有語は一律に主部名詞の後に来るが、東インドネシアの Lamaholot では後にも前にも来る。

- (16) a. oto Bala na'en ' Bala's car' *Lamaholot*
 car B. his (Nishiyama and Kelen 2007)
- b. Bala oto-nvn 'Bala's car'
 B. car-3sg

一方、Lamaholot に近いが、パプア言語と陸続きで接触しているオーストロネシア語族の Alorese では、所有語は常に主部名詞の前に来る²。

- (17) a. ni uma b. bapa John ni uma *Alorese*
 3sg house father John 3sg house (Klamer 2011)
 ‘his house’ ‘Bapa John's house’

この語順は近隣のパプア言語のそれと一致する。

- (18) yivar ga-manak *Teiwa*
 dog 3sg-master (Klamer 2010: 189)
 ‘the dog's master’

² Alorese はこれまで Lamaholot の方言と思われていたが、Klamer (2011)は別な言語であると主張している。

4.3. 否定語の位置

オーストロネシア言語では、否定語は典型的に述語の前に来る。これはしかし東インドネシアのオーストロネシア言語では否定語が述語の前に来る言語と後に来る言語がある。

(19) a. nda ku-hili beli-ma-nya-pa Kambera
NEG 1sg.nom-again return-emph-3sg.dat-impf (Klamer 1998: 77)
'I am not going back to him again.'

b. hau la h-bá Tetun Fehan
1sg NEG 1sg-go (van Klinken 1999: 229)
'I'm not going.'

(20) a. go bvrin na hala' Lamaholot
I hit him NEG (Nishiyama and Kelen 2007: 69)
'I don't hit him.'

b. no pana ha n-ei tahi lahe Alorese
3sg walk this 3sg-go sea NEG (Klamer forthcoming: 6)
'He did not go to the sea [again].'

パプア言語では否定語は SOV か SVO かに関わらず述語の後に来る。

(21) na ha'an pua-n yaa qai maan Teiwa
1s you snap-real descend just NEG (Klamer 2010: 275)
'I'm not cheating you.'

(22) ana m-amo Kumurkek fe Maybrat
they 3pl-go K. NEG (Klamer, et al. 2008: 130 < Dol 1999: 127)
'They do not go to Kumurkek.'

多くの場合、言語地域の共通した特徴が系統発達によるものか、言語接触によるものかの判定は難しく、両方の要因が絡むという立場が多い。東インドネシア言語の一致形態素の発達の場合も、言語接触という外的要因が、系統発達という内的要因に対して触媒 (catalyst) の役割を果たしたと考えるのが妥当か。

オーストロネシアの下位分類で、(12)と(13)のモデルのどちらが正しいかわからないが、内的と外的の両方の要因が絡むという仮説はどちらにも対応できる。今後の東インドネシア言語の研究の進展により下位分類にも進展があれば、2つの要因の重要度の度合いに対する理解が進むだろう。

本稿は Nishiyama (2012)と明海大学 (2011年12月)及び東京外国語大学 (2012年3月)での口頭発表を加筆修正をしたものである。コメントをいただいた聴衆の方々に感謝申し上げます。本研究の遂行にあたり、科学研究費補助金 (課題番号 23520454) の補助を受けている。

参考文献

- Abas, Husen and Charles E. Grimes. 1995. Bugis. In D.T. Tryon (ed.), 549-561.
Blust, Robert. 1993. Central and Central-Eastern Malayo-Polynesian. *Oceanic Linguistics* 32: 241-293.

- Blust, Ronert. 2009. The position of the languages of eastern Indonesia: A reply to Donohue and Grimes. *Oceanic Linguistics* 48: 36-77.
- Brown, Lea & Matthew S. Dryer. 2008. The verb for 'and' in Walman, a Torricelli language of Papua New Guinea. *Language* 84, 528-565.
- Carstens, Vicki. 2001. Multiple agreement and case-deletion: against φ -(in)completeness. *Syntax* 4:147-163.
- Condoravdi, Cleo and Paul Kiparsky. 2001. Clitics and clause structure. *Journal of Greek Linguistics* 2:1-39.
- Donohue, Mark and Charles E. Grimes. 2008. Yet more on the position of the languages of eastern Indonesia. *Oceanic Linguistics* 47: 114-158.
- Dutton, Tom and Darrell T. Tryon (eds) 1994. *Language Contact and Change in the Austronesian World*, Mouton.
- Dol, P. 1999. *A grammar of Maybrat*. Ph.D. dissertation, Leiden University.
- Franco, Jon, 1999. Agreement as a continuum: The case of Spanish Pronominal Clitics. In *Clitic Phenomena in European Languages*, ed., by Frits Beukema and Marcel den Dikken, 147-189. Philadelphia: John Benjamins.
- Friberg, Barbara. 1991. Ergativity, focus, and verbal morphology in several South Sulawesi languages. In *VICAL 2: Western Austronesian and contact languages: papers from the fifth international conference on Austronesian linguistics*, ed. by Ray Harlow and Ross Clark, 103-130. Auckland: The Linguistic Society of New Zealand, University of Auckland.
- Fuß, Eric, 2006. The rise of agreement: A formal approach to the syntax and grammaticalization of verbal inflection. Amsterdam: John Benjamins.
- Givon, Talmy. 1976. Topic, pronoun and grammatical agreement. In *Subject and topic*, ed. by Charles N. Li, 149-188. New York: Academic Press.
- Jenkins, Rebecca Sue. 2005. *Language contact and composite structures in New Ireland*. Dallas: SIL International.
- Keesing, Roger M. 1988. *Melanesian pidgin and the Oceanic substrate*. Stanford: Stanford University Press.
- Klamer, Marian. 1998. *A grammar of Kambera*. Berlin: Mouton.
- Klamer, Marian. 2002. Typical features of Austronesian languages in central/eastern Indonesia. *Oceanic Linguistics* 41: 363-383.
- Klamer, Marian. 2010 *A grammar of Teiwa*. Berlin: Mouton.
- Klamer, Marian. 2011 *A short grammar of Alorese (Austronesian)*. Munich: Lincom.
- Klamer, Marian. Forthcoming a. Papuan-Austronesian language contact: Alorese from an areal perspective. To appear in *Language Documentation and Conservation*.
- Klamer, Marian, Reesink, Ger and Staden, Miriam van. 2008. East Nusantara as a linguistic area. *From linguistic areas to areal linguistics*, Pieter Muysken ed., 95-149. Amsterdam: John Benjamins.
- Klamer, Marian and Michael Ewing. 2010. The languages of East Nusantara; an introduction. In Ewing, Michael and Marian Klamer (eds.), *East Nusantara*, 1-12. Pacific Linguistics, ANU.
- van Klinken, Catharina Lumien. 1999. *A grammar of the Fehan dialect of Tetun*. Pacific Linguistics, Australian National University.
- Manyambeang, A. Kadir, Abdul Azis Syarif, Adbul Rahim Hamid, Djirong Basang, and Aburaerah Arief. 1979. *Morfologi dan sintaksis bahasa Makassar*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Nishiyama, Kunio and Herman Kelen. 2007. *A grammar of Lamaholot, eastern Indonesia: the morphology and syntax of the Lewoingu dialect*. Munich: Lincom.
- Nishiyama, Kunio. 2011. Conjunctive agreement in Lamaholot, *Journal of Linguistics* 47(2), 381-405.
- Nishiyama, Kunio. 2012. From Second Position Clitic to Multiple Agreement: Grammaticalization in Languages of Eastern Indonesia. 『明海大学大学院応用言語学研究科紀要』 14, 39-47.
- Owens, Malenie. 2000. *Agreement in Bimanese*. MA thesis, University of Canterbury.
- Suñer, Margarita. 1988. The role of agreement in clitic doubled constructions. *Natural Language and Linguistic Theory* 6:391-434.
- Tryon, Darrel T. 1995. The Austronesian languages. In D. Tryon (ed.), *Comparative Austronesian Dictionary, Part I: Fascicle 1*. Mouton de Gruyter, Berlin, 5-44.
- van den Berg, René. 1989. *A grammar of the Muna Language*. Ph.D. dissertation, University of Leiden. [Published by Mouton.]